



И. А. Мирецкий

О ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИХ ГРУППАХ ФАЗОВЫХ И ФАЗОВО-БЫТИЙНЫХ ГЛАГОЛОВ (На материале датского языка)

Глаголы, принадлежащие к синонимическим рядам с общим значением 'начать', 'возобновить', 'продолжать', 'перестать', 'кончить' (напр.: *кончить*, *закончить*, *окончить*, *завершить*, дат. *slutte*, *afslutte*, *fuldende*, *fuldføre* 'кончить', *завершить*), получили в лингвистической литературе название фазовых глаголов (ФГ), так как их семантика заключается в указании на начальную, срединную или конечную фазу процесса (действия)¹. В тесной семантической связи с ФГ находится группа глаголов, значение которых в общем виде можно представить как 'начать/перестать быть': *возникнуть*, *исчезнуть*, *начаться*, *кончиться*, дат. *opstå* 'возникнуть', *forsvinde* 'исчезнуть', *begynde* 'начаться', *slutte* 'кончиться' и т. п. Такие глаголы являются разновидностью бытийных глаголов², в связи с чем Г. И. Кустова называет их фазово-бытийными³.

Целью настоящей работы является исследование лексико-семантических групп (ЛСГ) фазовых и фазово-бытийных глаголов современного датского языка. Учитывая ограниченный объем статьи, мы намерены ограничиться общим обзором данных глагольных групп, уделяя основное внимание их центру. При этом, исследуя датские фазово-бытийные глаголы, мы акцентируем внимание на одной из подгрупп⁴: нас

¹ См., напр.: Кириленко Е. И. Фазовые глаголы в английском языке. М., 1997.

² Шведова Н. Ю. Русские бытийные глаголы и их субъекты // Слово и грамматические законы языка: Глагол. М., 1989. С. 8, 9.

³ Кустова Г. И. Семантические аспекты лексических функций (глаголы со значением 'начаться'/'кончиться') // Логический анализ языка: Семантика начала и конца. М., 2002. С. 70.

⁴ Анализ всех подгрупп на материале русской лексики см.: Шведова Н. Ю. Указ. соч. С. 45–80, 144–168.

интересуют фазово-бытийные глаголы, находящиеся в особенно тесной смысловой связи с ФГ, а именно глаголы со значением *'начать/продолжать/перестать происходить'*.

Фазовые глаголы образуют в русском, датском — равно как и любом другом европейском языке — несколько ЛСГ синонимического типа, или синонимических рядов: глаголы начала, прекращения, окончания и т. д. Чтобы убедиться в этом, достаточно заглянуть в синонимические словари. Однако возникает вопрос: можно ли в таком случае говорить о ФГ как о единой ЛСГ? Если да, то какой элементарный смысл является ее инвариантом?

Л. В. Малаховский считает, что «необходимо выделять не одну ЛСГ фазовых глаголов, а несколько — по числу выделяемых фаз процесса» — и рассматривает на материале английского языка «три ЛСГ — глаголов начала... глаголов продолжения... и глаголов прекращения действия»⁵. Тем не менее из названия цитируемой статьи («О структуре лексико-семантической группы фазовых глаголов в английском языке») видно, что ФГ признаются в то же время одной ЛСГ. Здесь, на наш взгляд, нет противоречия. Действительно, с одной стороны, каждый фазовый глагол передает то или иное «конкретное» (Л. В. Малаховский) фазовое значение — *'начать'*, *'возобновить'*, *'продолжать'* и т. п. — и на основании этого может быть отнесен к соответствующему синонимическому ряду. В то же время, хотя в семантической структуре многих ФГ содержатся модальные, каузативные и другие семы, все фазовые глаголы имеют как минимум фазовое значение и на основании этого образуют определенное семантическое единство.

Существует ли такое фазовое значение, которое, будучи наиболее простым, входит составной частью во все остальные фазовые значения? Если такое значение удастся обнаружить, то его можно считать семантическим инвариантом, или интегральным семантическим признаком ФГ. Ю. Д. Апресян указывает на то, что «общим компонентом значения всех фазовых глаголов является смысл *'начать'*. Действительно, *начинать* $P = \text{'начинать } P'$, *переставать* $P = \text{'начинать не } P'$, *продолжать* $P = \text{'не переставать } P' = \text{'не начинать не } P'$ и т. п.»⁶. Таким образом, интегральным признаком ЛСГ фазовых глаголов является сема *'начать'*.

⁵ Малаховский Л. В. О структуре лексико-семантической группы фазовых глаголов в английском языке // Типология конструкций с предикатными актантами. Л., 1985. С. 160.

⁶ Апресян Ю. Д. Типы информации для поверхностно-семантического компонента модели «смысл — текст». Wien, 1980 (Wiener slawistischer Almanach; Sonderband 1). S. 27.

Глаголы, значение которых в общем виде можно представить как 'начать', мы будем называть глаголами начальной фазы, глаголы с минимальным набором сем 'начать не' ('перестать') — глаголами конечной фазы, а с минимальным набором сем 'не начинать не' ('продолжать') — глаголами срединной фазы.

На материале Большого нового словаря современного датского языка издательства «Politikens»⁷ (БНС) нами была выявлена группа фазовых глаголов:

1) начальной фазы — angribe P⁸, anstifte P, attackere P, begynde (på) P, binde an med P, briste [i gråd], bryde ud i P, igangsætte P, indlede P, fange an med P, forny P, genoptage P, gribe P an, kaste sig over/ud i P, knytte [venskab], komme op [at slås], lægge for/ud med P, lægge sig efter P/P efter, optage P, påbegynde P, påtage sig P, springe ud i P, starte (på/med) P, stikke [i rend], søsætte P, udløse P, åbne P;

2) срединной фазы — blive ved med P, fortsætte (med) P, vedblive med P, videreføre P;

3) конечной фазы — absolvere P, afblæse P, aflive P, afbryde P, afrunde P, afslutte P, afstå fra P, afvikle P, bremse P, bryde P (af), droppe P, dæmme op for P, dæmpe P, ende P, fuldbringe P, fuldbyrde P, fuldende P, fuldføre P, færdiggøre P, gøre P forbi, holde op med P, holde P tilbage, hæve P, indstille P, kvitte P, kvæle P, nedlægge P, ophøre med P, skippe P, skrotte P, slukke P, slutte P (af), standse (for) P, stoppe (for/med) P, tilendebringe P.

Необходимо выяснить, какие глаголы составляют центр рассматриваемой ЛСГ, т. е. выражают фазовость в наиболее общем виде, а также являются наиболее частотными; для этого мы используем данные о синонимах в БНС. Поскольку данный словарь не является синонимическим, в нем приводятся только наиболее важные синонимы. Выписывая синонимы к словам *begynde* 'начать', *fortsætte* 'продолжать' и *ende* 'кончить', синонимы к полученным синонимам и т. д., мы получаем список из 22 глаголов: 1) начальной фазы — *begynde*, *indlede*, *påbegynde*, *starte*; 2) срединной фазы — *blive ved*, *fortsætte*, *vare ved*, *vedblive* (форм.), *vedvare* (форм., уст.); 3) конечной фазы — *absolvere* (уст., форм.), *afslutte*, *ende*, *fuldbringe* (уст.), *fuldende*, *fuldføre* (форм.), *gennemføre*, *holde op*, *ophøre*, *slutte*, *standse*, *stoppe*, *tilendebringe*. Некоторые глаголы имеют стилистические пометки: «уст.» — устаревшая лексика, «форм.» — лек-

⁷ *Politikens store nye nudansk ordbog*. København, 1996.

⁸ *P* — обозначение предиката или его лексического выражения. Термин «предикат» в настоящей работе употребляется только применительно к содержательной стороне языкового знака.

сика, свойственная «формальному» (formel) стилю (слова с такой пометкой «используются в основном в серьезных или официальных ситуациях, особенно в письменном языке»⁹).

Чтобы данный список превратился в список центральных ФГ современного датского языка, из него следует исключить слова, отмеченные как устаревшие или свойственные «формальному» стилю. Кроме того, глагол *gennemføre* ‘осуществлять, выполнять’, на наш взгляд, не является фазовым. Он приводится как синоним *fuldende* и *fuldføre* ‘завершить’, однако его значение определяется как ‘выполнить что-л. от начала до конца’, т. е. его семантика не акцентирует внимание на собственно конечной фазе действия. С другой стороны, список необходимо пополнить глаголами «возобновления» и «прерывания» — *genoptage* и *afbryde*. Подтверждение этому мы находим в Синонимическом словаре издательства «Политикен»¹⁰: глагол *genoptage* приводится там как доминанта синонимического ряда, куда (в одном из значений) входит *fortsætte*, а также словосочетание *begynde igen* ‘начать снова’; глагол *afbryde* является доминантой группы, в которую входит *standse*.

Итак, список сводится к 18 единицам. Рассмотрим их структурные типы. Три ФГ всегда имеют при себе поствербы — *blive ved*, *holde op*, *vare ved*. Из остальных глаголов шесть имеют корневую основу — *begynde*, *ende*, *slutte*, *standse*, *starte*, *stoppe*, а оставшиеся девять можно разделить на две группы: 1) приставочные глаголы, у которых в роли префикса выступают предлоги *på*, *af*, пространственные наречия *ind*, *op* или собственно префиксы *fort-*, *gen-*; 2) композиты, одним из компонентом которых является лексически полнозначное слово (*fuld* ‘полный’ в *fuldende*, *ende* ‘конец’ в *tilendebringe*). Последние, на наш взгляд, необходимо исключить из списка, так как глаголы, образующие центр ЛСГ, как правило, не имеют сложного морфологического состава. Что касается остальных 16 глаголов, то сплошная выборка из ряда художественных и газетных датских текстов последнего десятилетия показала, что *påbegynde* и *vare ved* являются низкочастотными, а глагол *ende* в значении ‘кончить’ вообще не встретился ни разу (в современном языке он употребляется в фазово-бытийном значении ‘кончиться’, см. ниже). Эти глаголы мы также исключаем из списка.

Таким образом, центр ЛСГ фазовых глаголов современного датского языка образуют 13 глаголов: 1) начальной фазы — *begynde*, *genoptage*,

⁹ *Politikens store nye nudansk ordbog*. S. 15.

¹⁰ *Karker A. Politikens synonymordbog*. København, 1997.

indlede, starte; 2) срединной фазы — blive ved, fortsætte; 3) конечной фазы — afbryde, afslutte, holde op, ophøre, slutte, standse, stoppe.

Проведя исследование лексической семантики и лексико-грамматической сочетаемости каждого из перечисленных глаголов, мы пришли к выводу о том, что в начальной фазе следует выделять подфазу «возобновление», являющуюся, по сути, промежуточной смысловой зоной между собственно начальной и срединной фазами, так как «возобновить» («начать снова») = «продолжить». Глагол, которым представлена данная подфаза — genoptage — можно, как правило, заменить на глагол срединной фазы fortsætte (но не blive ved!) без существенного изменения общего смысла высказывания, например: Jeg genoptog træningen efter tre uger ‘Я возобновила тренировки спустя три недели’ [Politiken 10 mar. 2002, s. 4] = Jeg fortsatte (*blev ved med) træningen efter tre uger ‘Я продолжила тренировки спустя три недели’. При этом обратное верно в отношении только тех высказываний, где речь идет — как в рассмотренном примере — о продолжении какого-либо действия или процесса (P) после перерыва¹¹. В тех же высказываниях, где fortsætte указывает на то, что P не прекращается с тех пор, как начался, его невозможно заменить на genoptage, но, как правило, можно заменить на blive ved. Из этого следует вывод о том, что смысловые компоненты ‘после перерыва’: а) занимают важное место в семантической структуре genoptage, б) отсутствуют в семантике blive ved и в) являются «потенциальными семами» у fortsætte.

Конечная фаза также представлена несколькими подфазами. На основании того, содержится ли в семантике глагола указание о том, что P достигает предела (в аспектологическом смысле этого слова) — не содержится/не достигает/достигает, — выделяются глаголы подфаз «прекращение» — holde op, ophøre, stoppe, standse, «прерывание» — afbryde и «окончание» — slutte, afslutte. При этом, когда P означает предельный процесс, употребление в конкретном высказывании глагола «прекращения», а не «окончания» указывает на то, что процесс не достиг предела¹².

Глаголы starte и stoppe представлены каждый двумя лексико-семантическими вариантами (ЛСВ) — каузативным и некаузативным. Сема каузации обнаружена также у глаголов standse, afbryde и afslutte. На

¹¹ Существует также синтаксическое ограничение возможности замены *fortsætte* на *genoptage*: у *fortsætte* (как и у *blive ved*) дополнением может быть и существительное, и инфинитив, в то время как у *genoptage* — только существительное.

¹² Ср.: Бульгина Т. В. К построению типологии предикатов в русском языке // Семантические типы предикатов. М., 1982. С. 59.

субъектной валентности у каузативных предикатов может быть как предметный (X), так и предикатный (P') актанта; X или P' каузируют некий Y начать/перестать P. Поясним это примером: For hvis vi virkelig ville standse folkevandringen, så skulle vi simpelthen dele vores rigdom med den fattige verden 'Потому что, если бы мы действительно хотели остановить это великое переселение народов, нам надо было бы поделиться своим богатством с бедным миром' [Jyllands-Posten 23 sep. 01, s. 3]. Действительно, 'X останавливает переселение Y-а' означает 'X каузирует Y перестать переселяться'. Следует сказать, что субъект включенного предиката (Y) может иметь тот же денотат, что и субъект фазового предиката (X); признак «каузация» в таких высказываниях нейтрализуется, например: Han standsede sin storstilede indsamling af forskningsresultater... 'Он прекратил свой грандиозный сбор результатов исследований' [Balle S. Ifølge loven¹³. S. 16].

Три предиката начальной фазы ('begynde', каузативный 'starte' и 'indlede'), один предикат срединной фазы ('fortsætte') и оба предиката «окончания» имеют факультативную семантическую валентность на еще один включенный предикат помимо объектного. Данный предикат (P2) называет начальную, срединную или конечную фазу P. Приведем пример предложения с семантической структурой 'begynde' (X, P, P2): Per Pallesen *begynder* sin direktørtid på Nørrebro Teater med en gedigen succes, букв.: 'Пер Паллесен начинает свой директорский срок в Театре Нørrebro со значительного успеха' (Jyllands-Posten. 23 sep. 01. S. 7). Здесь 'Per' является X, или субъектом «начинания», 'direktørtid' является P, или объектом «начинания», а 'succes' — P2, или начальной фазой P.

Теперь приведем описание значения каждого ФГ, а также сведения об их грамматической сочетаемости с синтаксическими актантами на «правой» валентности. После двух параллельных черточек приводится второй оттенок значения. В тех случаях, когда полностью повторяется приведенная непосредственно до этого «сентенционная форма» (финитный глагол с переменными, например: X *begynder* P) или описание лексического значения (напр.: 'X *начинает* P'), в целях экономии места используется многоточие. Сокращения означают: ngt — дополнение, выраженное существительным; inf — дополнение, выраженное инфинитивом.

Глаголы начальной фазы:

X *begynder* P = 'X *начинает* P' ~ (på) at inf/ngt || ...med P2 = '...; начальной фазой P является P2' ~ ngt med at inf/ngt.

¹³ Balle S. Ifølge loven. Fire beretninger om mennesket. København, 1999.

X/P' starter P = 'X или P' каузирует Y начать P' ~ (på) ngt || X starter P med P2 = 'X каузирует Y начать P; начальной фазой P является P2' ~ ngt med at inf/ngt.

X starter med P = 'X начинает P' ~ med at inf/ngt.

X indleder P = 'X начинает P' ~ ngt || ...med P2 = '...; начальной фазой P является P2' ~ ngt med at inf/ngt.

X genoptager P = 'X начинает P снова, после перерыва' ~ ngt.

Глаголы срединной фазы:

X bliver ved med P = 'X продолжает P' ~ (med) at inf/ngt.

X fortsætter P = 'X продолжает P; если P мыслится как две (или более) идентичные ситуации, разделенные перерывом во времени, — после перерыва' ~ (med) at inf/ngt || ...med P2 = '...; срединной фазой P является P2' ~ ngt med at inf/ngt.

Глаголы конечной фазы:

X holder op/ophuurer med P = 'X перестает P' ~ med at inf/ngt.

X/P' stopper P = 'X или P' каузирует Y перестать P' ~ (for) ngt.

X stopper med P = 'X перестает P' ~ med at inf/ngt.

X/P' standser P = 'X или P' каузирует Y перестать P' (for) ~ ngt.

X/P' afbryder P = 'X или P' каузирует Y перестать P; P не достигает предела' ~ ngt.

X slutter P = 'X перестает P; P достигает предела' ~ ngt (af) || ...med P2 = '...; конечной фазой P является P2' ~ ngt (af) med at inf/ngt.

X/P' afslutter P = 'X или P' каузирует Y перестать P; P достигает предела' ~ ngt || X afslutter P med P2 = 'X каузирует Y перестать P; P достигает предела; конечной фазой P является P2' ~ ngt med at inf/ngt.

Заканчивая анализ ЛСГ фазовых глаголов, необходимо сказать несколько слов о периферии группы (т. е. остальных ФГ из списка в начале статьи). Периферийные ФГ не выражают фазовое значение в наиболее общем виде и/или являются низкочастотными. Примерно у половины глаголов на основании словарных дефиниций БНС видно, какие именно дополнительные смысловые компоненты входят в значение глагола. Можно говорить о двух типах такого семантического содержания: 1) семантика глагола содержит указание на особенности, характеризующие фазовое действие, или на обстоятельства, сопровождающие его: angribe P 'энергично браться за что-л.' (здесь и далее дефиниции БНС), påtage sig P '...начинать делать что-л. и брать на себя за это ответственность' и др.; 2) семантика глагола содержит указание на особенности предикатного актанта: binde an med P 'братся за трудную задачу', gøre P forbi 'положить конец каким-л. отношениям' и др. Для некоторых глаголов характерна ограниченная лек-

сическая сочетаемость (их наиболее типичные актанты указаны в прямых скобках)¹⁴.

Перейдем теперь к фазово-бытийным глаголам. Они представляют собой неоднородную группу; в то время как в общем виде значение всех фазово-бытийных глаголов можно представить как *'начать / перестать быть'*, выделяются глаголы: 1) со значением *'возникнуть / исчезнуть'* и 2) со значением *'начаться / продолжаться / прекратиться'*¹⁵.

К первой группе, по-видимому, следует относить не только глаголы, сочетающиеся с предикатными словами (*'Сомнения исчезли'* = дат. *Tvivlen forsvandt*), но и глаголы с валентностью на предметные слова (*'Йенс умер'* = дат. *Jens døde*, т. е. *'перестал существовать'*, *'исчез'* из жизни). Глаголы второй группы сочетаются только с предикатными словами. Как правило, это слова, называющие процессы и действия («темпоральные ситуации» у Г. И. Кустовой). Как нам кажется, это можно объяснить следующим образом: значение таких глаголов состоит из компонентов *'начать / продолжать / перестать происходить (совершаться)'*, а «происходят» или «совершаются», как правило, процессы или действия. Следует также отметить, что в первой группе не встречаются глаголы, называющие срединную фазу бытия, в то время как во второй группе такие глаголы есть: *'продолжаться'*, дат. *fortsætte, blive ved 'продолжаться'* и др.

В рамках настоящего исследования особый интерес для нас представляет вторая группа фазово-бытийных глаголов. Именно глаголы со значением *'начать / продолжать / перестать происходить'* находятся в наиболее тесной смысловой связи с ФГ. Будем условно называть их «фазово-процессуальными» глаголами и рассматривать как отдельную ЛСГ, состоящую из подгрупп глаголов начала процесса, продолжения процесса и прекращения процесса.

На материале БНС была выявлена группа фазово-процессуальных глаголов: 1) начала процесса — *begynde, bryde frem, gå ind* (о сезоне охоты), *udbryde, starte*; 2) продолжения процесса — *blive ved, fortsætte, gase, vare ved, vedvare*; 3) прекращения процесса — *briste, ebbe ud, ende, forstumme, glide ud, holde op, høre op, klinge af, løbe ud, munde ud* (i ngt), *ophøre, slutte, standse, stoppe*.

¹⁴ Анализ семантических и синтаксических запретов на сочетаемость ФГ на материале датского и немецкого языков см.: *Engerer V. Faseverbernes tidsbetingelse. Grundtræk af den semantiske beskrivelse af faseverbkonstruktioner // Semantiske beskrivelser. 2002 (Hermes. Journal of linguistics. N 29). S. 53–71.*

¹⁵ Г. И. Кустова выделяет на материале русского языка две группы основных фазово-бытийных глаголов: *возникнуть / появиться / исчезнуть* и *начаться / кончиться*. См. об этом: *Кустова Г. И. Указ. соч.*

Как показало исследование, наиболее абстрактными и частотными в данной ЛСГ являются ЛСВ лексем, рассматривавшихся выше при анализе центра ЛСГ фазовых глаголов — *begynde, starte, blive ved, fortsætte, holde op, ophøre, slutte, standse, stoppe*, а также глагол *ende*. Ниже приводится описание лексических значений центральных фазово-процессуальных глаголов, а также информация о грамматической сочетаемости глаголов с синтаксическими актантами на «правой» валентности (*sætn* — придаточное предложение, *adv* — адвербиальный член).

Глаголы начала процесса:

P begynder/starter = 'P начинает происходить' || ...med P2 = '...; начальной фазой P является P2' ~ med ngt/at + sætn.

Глаголы продолжения процесса:

P bliver ved = 'P продолжает происходить'.

P fortsætter = 'P продолжает происходить; если P мыслится как две (или более) идентичные ситуации, разделенные перерывом во времени, — после перерыва' || ...med P2 = '...; срединной фазой P является P2' ~ med ngt/at + sætn.

Глаголы прекращения процесса:

P holder op/ophører/stopper/standser = 'P перестает происходить'.

P slutter = 'P перестает происходить; P достигает предела' || ...med P2 = '...; конечной фазой P является P2' ~ med ngt/at + sætn.

P ender med P2 = 'P перестает происходить; P достигает предела; последствием или результатом P является P2' ~ med at inf/ngt, или i ngt, или adv.

Как мы видим, у фазово-процессуальных глаголов наблюдается ряд общих семантических черт с фазовыми глаголами. Одна и та же лексема может иметь как фазовый, так и фазово-процессуальный ЛСВ, причем довольно часто такие ЛСВ, помимо актантов, различаются только семей 'происходить': *begynde* 'начать' и 'начаться', *fortsætte* 'продолжать' и 'продолжаться' и др. С. П. Тиунова рассматривает английские фазово-процессуальные глаголы как ФГ в своего рода квазипассивном употреблении¹⁶. Действительно, если считать, что фазовые предикаты имеют две семантические валентности — на субъект и предикатный объект (точка зрения С. П. Тиуновой, к которой мы присоединяемся), то, возможно, ЛСВ со значением 'начаться', 'продолжать'

¹⁶ Тиунова С. П. Соотношение семантической и синтаксической структур предложений с фазовыми глаголами современного английского языка. Дис. ... канд. филол. наук. Л., 1975.

и т. п. целесообразно рассматривать как «симметричные» субъектные ЛСВ, лексически тождественные исходным объектным ЛСВ 'начать', 'продолжать' и т. п.¹⁷. Однако серьезную проблему для такого подхода представляет существование «чисто» субъектных глаголов вроде *ende* 'кончиться'. Решение этого вопроса выходит за рамки настоящего исследования.

I. A. Miretskij

LEXICAL-SEMANTIC GROUPS OF PHASE VERBS AND PHASE-EXISTENCE VERBS IN DANISH

This paper discusses semantics of verbs like *begin/continue/stop* and *arise/disappear* in Danish. It is shown that transitive (*X begins P* etc.) and intransitive (*P begins/arises* etc.) lexical-semantic variants of these verbs constitute two lexical-semantic groups (LSG). The paper focuses on the first LSG and on a subgroup of the second one that means 'begin/continue/stop to exist (about a process)'. Special emphasis is made on the most important Danish verbs in the first LSG and in this subgroup.

¹⁷ Уфимцева А. А. Лексическое значение (Принцип семиологического описания лексики). М., 1986. С. 190–193.